

ALFRA AMT 150



Passion for Tools

- DE MONTAGETISCH
- EN ASSEMBLY TABLE
- FR TABLE DE MONTAGE
- ES MESA DE MONTAJE



ALFRA AMT 150 #03100

DE INHALTSVERZEICHNIS 3 - 25

Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, 3
Bedienung 4 - 5
Reparatur und Wartung 5
EG-Konformitätserklärung 6
Aufbauanleitung 19 - 25

! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren! **!**

EN CONTENTS 7 - 25

Safety instructions, Specified conditions of use 7
Usage 8 - 9
Repair and maintenance 9
EC – Declaration of Conformity 10
Assembly instructions 19 - 25

! Before use please read and save these instructions! **!**

FR TABLE DES MATIÈRES 11 - 25

Consignes de sécurité, Utilisation conforme à l'usage prévu 11
Usage 12 - 13
Réparation et maintenance 13
Déclaration CE de conformité 14
Notice de montage 19 - 25

! À lire avant la mise en service puis à conserver! **!**

ES ÍNDICE 15 - 25

Avisos de seguridad, Uso adecuado 15
Utilización 16 - 17
Reparación y mantenimiento 17
Declaración CE de conformidad 18
Instrucciones de montaje 19 - 25

! ¡Leer atentamente antes de la puesta en marcha y conservar! **!**

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein ALFRA-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung Ihres neuen Gerätes aufmerksam durch und heben Sie sie auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

SICHERHEITSHINWEISE

- Überladen Sie den Montagetisch nicht! Vor jeder Benutzung sollte die Einhaltung vorgeschriebenen Höchstlast von 200 kg sichergestellt werden.
- Während der Benutzung darf sich keine Person sitzend oder stehend auf dem Montagetisch aufhalten.
- Vergewissern Sie sich, dass der beladene Montagetisch gegen unbeabsichtigtes Rollen gesichert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Last gleichmäßig über die gesamte Arbeitsfläche des Montagetisches verteilt ist.
- Der Montagetisch wurde für ebenen, festen Untergrund konzipiert und ist deshalb für abschüssigen, unebenen Untergrund ungeeignet.
- Das Be- und Entladen darf nur in waagerechter Position erfolgen.
- Der Montagetisch wurde für geschlossene Räume konzipiert und ist deshalb nicht für arbeiten im Freien geeignet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der AMT 150 dient zum Aufbauen und Verdrahten von Montageplatten bis max. 1100 x 1900 mm (B x H).



Die Beachtung aller Hinweise und die Einhaltung der vorgeschriebenen Betriebsbedingungen gehören zur bestimmungsgemäßen Verwendung.



Die folgende Überprüfung sollten Sie vor jeder Benutzung durchführen:

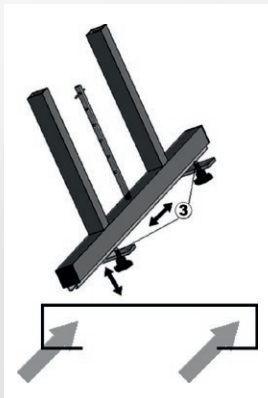
1. Die verschiedenen Teile des Montagetisches sollten nicht verbogen oder gekrümmt sein.
2. Testen Sie die Bremsen auf deren Funktion und überprüfen Sie die Räder auf Verschleiß.
3. Schmieren Sie die beweglichen Verschleißteile vor der Benutzung.
4. Im Falle von Defekten sollten die Reparaturen zügig durchgeführt werden.
5. Die Rohrführungen und die Hubspindel sollte einmal im Monat geschmiert werden.

BENUTZUNG

1. Um den Montagetisch auf die Länge der Montageplatte einzustellen, kurbeln Sie die Arbeitsfläche in die waagerechte Position. Entfernen Sie den Sicherungssplint (1) am unteren Auszugsteil. Danach lösen Sie die Arretierungsschrauben (2) und stellen die gewünschte Länge ein. Jetzt sind die Arretierungsschrauben wieder festzudrehen und der Sicherungssplint wieder einzusetzen. Am oberen Auszugsteil sind nur die zwei Arretierungsschrauben zu lösen, um die gewünschte Länge einzustellen. Danach die Arretierungsschrauben wieder festdrehen und die Arbeitsfläche ist auf die Länge der Montageplatte eingestellt. Nun die Montageplatten auf die Arbeitsfläche legen.



2. Um den Montagetisch auf die Länge der Montageplatte einzustellen, kurbeln Sie die Arbeitsfläche in die waagerechte Position. Entfernen Sie den Sicherungssplint (1) am unteren Auszugsteil. Danach lösen Sie die Arretierungsschrauben (2) und stellen die gewünschte Länge ein. Jetzt sind die Arretierungsschrauben wieder festzudrehen und der Sicherungssplint wieder einzusetzen. Am oberen Auszugsteil sind nur die zwei Arretierungsschrauben zu lösen, um die gewünschte Länge einzustellen. Danach die Arretierungsschrauben wieder festdrehen und die Arbeitsfläche ist auf die Länge der Montageplatte eingestellt. Nun die Montageplatten auf die Arbeitsfläche legen.



- Um das obere Auszugsteil auf die Montageplattenbreite einzustellen, muss sich die Arbeitsfläche in waagerechter Position befinden. Lösen Sie die Klemmhebel (3) und stellen Sie die Adapterplatten auf die gewünschte Breite ein. Die Adapterplatten müssen so positioniert werden, dass die eingefahrenen Rastbolzen (4) an der Innenseite des U-Profiles der Montageplatte anliegen. Nach der Einstellung der Breite drehen Sie die Klemmhebel (3) wieder fest. Um die Montageplatte zu fixieren, ziehen Sie die Rastbolzen (4) zurück und drehen den Hebel nach links. Der Rastbolzen ist nun eingefahren. Nun die Montageplatte einsetzen und den Rastbolzen wieder zurückdrehen. Die Rastbolzen werden ausgefahren und die Montageplatte ist fixiert.



- Jetzt kann mithilfe der mitgelieferten Kurbel (5) die Arbeitsfläche in die gewünschte Stellung gekurbelt werden.
- Um die fertige Montageplatte wieder zu entnehmen, muss die Arbeitsfläche in die waagerechte Position gebracht werden. Nun am unteren Auszugsteil die Rändelschrauben lösen und am oberen die Rastbolzen zurückziehen und drehen, bis sie eingezogen bleiben. Jetzt kann die Montageplatte entnommen werden.



REPARATUR UND WARTUNG

Reparaturen und Wartung sollten regelmäßig erfolgen, denn sie wirken sich verlängernd auf die Lebensdauer des Montagetisches aus.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Alfra GmbH
2. Industriestr. 10
68766 Hockenheim

dass folgendes Produkt,
Montagetisch AMT 150

Einschlägige EU – Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

den Bestimmungen der oben gekennzeichneten Richtlinie – einschließlich der zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht.

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden insbesondere folgende harmonisierte Normen angewendet:

EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen
EN ISO 12100-2:2003 Sicherheit von Maschinen, technische Leitsätze

Bevollmächtigt für die Zusammenstellung der Unterlagen:

Alfra GmbH
2. Industriestr. 10
68766 Hockenheim

Hockenheim, 01.09.2021



Dr. Marc Fleckenstein
(Geschäftsführer)

Dear customer,

Thank you for purchasing an ALFRA product. Please read these operation instructions closely before using your device for the first time and keep them for later reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not overload the assembly table! Prior to any use, there should be a check that the prescribed maximum load of 200 kg will not be exceeded.
- During use, no one should remain sitting or standing on the assembly table.
- Make sure that the loaded assembly table has been secured against unintended rolling.
- Ensure that the load is evenly distributed over the assembly table's entire work surface.
- The assembly table was designed for even, firm surfaces and is therefore not suitable for sloping, uneven surfaces.
- Loading and unloading should only be carried out in the horizontal position.
- The assembly table was designed for enclosed areas and is therefore not suitable for work in the open air.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The AMT 150 is used to set up and wire mounting plates up to max. 1100 x 1900 mm (W x H).



The observance of all instructions and the compliance with the required operating conditions are part of the specified conditions of use.



The following examination should be carried out prior to any use:

1. The various parts of the assembly table should not be bent or twisted.
2. Test the functioning of the brakes and check the wheels for wear.
3. Lubricate the moving, wearing parts prior to use.
4. If there are defects, repairs should be carried out promptly.
5. The pipe guides and the lifting spindle should be lubricated once per month.

USAGE

1. In order to adjust the assembly table to the length of the mounting plate, wind the work surface into the horizontal position. Remove the split rivet (1) on the lower pull-out part. Afterwards, loosen the locking screws (2) and adjust to the desired length. Now the locking screws are to be tightened again and the split rivet re- inserted. On the upper pull-out part only the two locking screws have to be loosened to set the desired length. Afterwards the locking screws should be tightened again and the work surface is set to the length of the mounting plate. Now place the mounting plates on the work surface.



2. In order to set the lower pull-out part to the width of the mounting plate, the work surface must be in the horizontal position. Loosen the clamping lever (3) and adjust the adapter plates to the desired width. The adapter plates must be positioned in such a way that the screwed-in knurled thumb screw fits tightly on the inner side of the mounting, plate's U-section. After adjusting the width, tighten the clamping lever again. Now screw in the knurled thumb screws.



3. In order to set the upper pull-out part to the width of the mounting plate, the work surface must be in the horizontal position. Loosen the clamping lever (3) and adjust the adapter plates to the desired width. The adapter plates must be positioned in such a way that the retracted stop bolts (4) fit tightly on the inner side of the mounting plate's U-section. After adjusting the width, tighten the clamping lever (3) again. In order to fix the mounting plate, pull the stop bolts (4) back and turn the lever to the left. The stop bolt is now retracted. Now attach the mounting plate and turn the stop bolt back again. The stop bolts will be extended and the mounting plate is fixed.



4. Now the work surface can be wound into the desired position using the supplied crank (5).
5. In order to take the finished mounting plate off again, the work surface must be brought into the horizontal position. Now loosen the knurled thumb screws in the lower pull-out part and pull back the locking bolts on the upper part and turn them until they stay in. Now the mounting plate can be removed.



REPAIR AND MAINTENANCE

Repair and maintenance should be carried out regularly, as it extends the operating life of the assembly table.

EC – DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Alfra GmbH
2. Industriestr. 10
68766 Hockenheim

hereby declares that the following product:

Assembly table AMT 150

Relevant EU directives:

Machine directive 2006/42/EC, Appendix II A

complies with the provisions of the above directive – including changes in force at the time of the declaration.

In order to guarantee conformity, the following harmonised standards were applied in particular:

EN ISO 12100-1:2003 Machine Safety

EN ISO 12100-2:2003 Machine Safety, basic technical principles

Person authorized to compile the documents:

Alfra GmbH
2. Industriestr. 10
68766 Hockenheim/Germany

Hockenheim, 01.09.2021



Dr. Marc Fleckenstein
(Managing Director)

Cher client,

ALFRA vous remercie d'avoir choisi ce produit. Veuillez lire le présent manuel d'utilisation attentivement avant la première utilisation de votre appareil et gardez-le pour vous y référer ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas surcharger la table de montage ! Avant toute utilisation, il ne faut pas dépasser la charge maximale spécifiée de 200 kg.
- Aucune personne ne doit pas s'asseoir ou se placer sur/près de la table de montage pendant son utilisation.
- Assurez-vous que la table de montage chargée est sécurisée contre le roulage involontaire.
- Veillez à ce que la charge soit distribuée de façon uniforme sur toute la surface de travail de la table de montage.
- La table de montage a été conçue pour un support plan et stable et, pour cette raison, elle n'est pas appropriée pour un support raide et inégal.
- Le chargement et le déchargement doivent avoir lieu seulement en position horizontale.
- La table de montage a été conçue pour des espaces clos et, pour cela, elle n'est pas adéquate pour le travail à l'extérieur.

UTILISATION CONFORME

L'AMT 150 est utilisée pour le montage et pour le câblage des plaques de montage jusqu'aux dimensions maximales de 1100 x 1900 mm (L x H).



L'utilisation conforme présume le respect de toutes les indications et des conditions d'opération spécifiées.



Avant toute utilisation, vous devez effectuer le contrôle suivant:

1. Les différentes pièces de la table de montage ne doivent pas être tordues ou courbées.
2. Vérifier le fonctionnement des freins et contrôler le degré d'usure des roues.
3. Graisser les pièces d'usure mobiles avant l'utilisation de la table de montage.
4. En cas de pannes, il faut effectuer vite les réparations.
5. Il faut graisser la tuyauterie et les tiges de levage une fois par mois.

USAGE

1. Tourner la surface de travail en position horizontale pour ajuster la table de montage à la longueur de la plaque de montage. Enlever la goupille de sécurité (1) du levier inférieur. Desserrer ensuite les vis de verrouillage (2) et régler la longueur désirée. Il faut resserrer maintenant les vis de verrouillage et la goupille de sécurité doit être remontée. Au niveau du levier supérieur, il faut desserrer seulement les deux vis de verrouillage pour régler la longueur désirée. Resserrer ensuite les vis de verrouillage et ajuster la surface de travail à la longueur de la plaque de montage. Placer maintenant les plaques de montage sur la surface de travail.



2. La surface de travail doit se trouver en position horizontale pour que le levier inférieur soit ajusté à la largeur de la plaque de montage. Desserrer les leviers de blocage (3) et ajuster les plaques adaptatrices à la largeur désirée. Les plaques adaptatrices doivent être positionnées de telle manière que la vis moletée vissée se trouve dans la partie intérieure du profilé U de la plaque de montage. Resserrer le levier de blocage après avoir réglé la largeur. Visser maintenant les vis moletées.



3. La surface de travail doit se trouver en position horizontale pour que le levier supérieur soit ajusté à la largeur de la plaque de montage. Desserrer les leviers de blocage (3) et ajuster les plaques adaptatrices à la largeur désirée. Les plaques adaptatrices doivent être positionnées de telle manière que les boulons d'arrêt (4) introduits se trouvent dans la partie intérieure du profilé U de la plaque de montage. Resserrer les leviers de blocage (3) après avoir réglé la largeur. Rétracter les boulons d'arrêt (4) et tourner la manette à gauche pour fixer la plaque de montage. Le boulon d'arrêt est maintenant installé. Insérer maintenant la plaque de montage et retourner en arrière le boulon d'arrêt. Les boulons d'arrêt sont rétractés et la plaque de montage est fixée.



4. La surface de travail peut maintenant être tournée dans la position désirée à l'aide de la manivelle (5) incluse dans la livraison.
5. La surface de travail doit être placée en position horizontale pour enlever de nouveau la plaque de montage finie. Desserrer maintenant les vis moletées du levier inférieur, rétracter les boulons d'arrêt du levier supérieur et tourner ceux-ci jusqu'à ce qu'ils soient rentrés. La plaque de montage peut maintenant être retirée.



RÉPARATION ET MAINTENANCE

Il faut effectuer régulièrement des réparations et la maintenance, car ces opérations augmentent la durée utile d'une table de montage.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, soussignés

Alfra GmbH
2. Industriestr. 10
68766 Hockenheim

déclare par la présente que le produit suivant

Table de montage AMT 150

Directives UE correspondantes:

La directive relative aux machines 2006/42/CE, annexe II A

est conforme aux dispositions de la directive mentionnée ci-dessus – y compris aux modifications valables au moment de la déclaration.

Pour garantir la conformité, on a appliqué surtout les normes harmonisées suivantes:

EN ISO 12100-1:2003 Sécurité des machines
EN ISO 12100-2:2003 Sécurité des machines, principes techniques

Personne autorisée à composer les documents:

Alfra GmbH
2. Industriestr. 10
68766 Hockenheim

À Hockenheim, le 01.09.21



Dr. Marc Fleckenstein
(Directeur général)

ES

Estimado cliente,

le agradecemos que se haya decidido por un producto ALFRA. Por favor, lea con atención estas instrucciones de uso antes de usar su nuevo aparato por primera vez, y guárdelas para consultas futuras.

AVISOS DE SEGURIDAD



- ¡No sobrecargue la mesa de montaje! Antes de utilizarla, asegúrese de que no se supere la carga máxima reglamentaria de 200 kg.
- Durante su uso, ninguna persona podrá permanecer sentada o parada sobre la mesa de montaje.
- Asegúrese de que la mesa de montaje cargada esté asegurada contra movimientos involuntarios.
- Asegúrese de que la carga se distribuya de forma pareja sobre toda la superficie de trabajo de la mesa de montaje.
- La mesa de montaje ha sido diseñada para superficies planas y sólidas, por lo que no se adecua para terrenos desnivelados e irregulares.
- La carga y descarga sólo podrá efectuarse en posición horizontal.
- La mesa de montaje ha sido diseñada para espacios cerrados y por lo tanto no es apta para trabajar al aire libre.

USO ADECUADO

El AMT 150 se utiliza para construir y cablear placas de montaje hasta máx. 1100 x 1900 mm (B x H).



El uso previsto también incluye prestar especial atención a todas las indicaciones y al cumplimiento de las condiciones de funcionamiento.



Antes de cada uso, deberá llevarse a cabo la siguiente revisión:

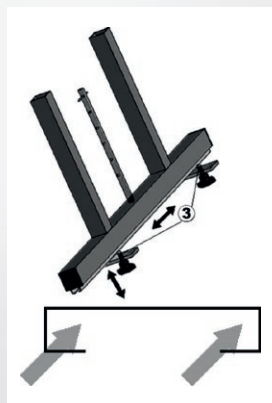
1. Ninguna de las piezas de la mesa de montaje debería estar torcida o doblada.
2. Pruebe si los frenos funcionan correctamente y verifique si las ruedas presentan algún desgaste.
3. Lubrique las piezas móviles antes de su uso.
4. En caso de detectar roturas, deberán llevarse a cabo las reparaciones correspondientes sin demora.
5. Las guías de tuberías y el husillo de elevación deben lubricarse una vez al mes.

UTILIZACIÓN

1. Para ajustar la mesa de montaje a la longitud de la placa de montaje, gire la superficie de trabajo a la posición horizontal. Retire el perno de seguridad (1) de la pieza regulable inferior. A continuación, afloje los tornillos de fijación (2) y ajuste a la longitud deseada. Apriete nuevamente los tornillos de fijación y vuelva a colocar el perno de seguridad. En la pieza regulable superior deberá aflojar los dos tornillos de fijación para establecer la longitud deseada. Luego deberá apretar nuevamente los tornillos de fijación y la superficie de trabajo estará ajustada a la longitud de la placa de montaje. Coloque las placas de montaje sobre la superficie de trabajo.



2. Para ajustar la pieza regulable inferior al ancho de la placa de montaje, asegúrese de que la superficie de trabajo se encuentre en posición horizontal. Afloje la palanca de fijación (3) y ajuste las placas adaptables al ancho deseado. Las placas adaptables deben estar colocadas de modo que el tornillo moleteado enroscado se apoye contra el interior del perfil U de la placa de montaje. Después de ajustar el ancho, gire la palanca de fijación con firmeza. Ahora apriete los tornillos moleteados.



3. Para ajustar la pieza regulable superior al ancho de la placa de montaje, asegúrese de que la superficie de trabajo se encuentre en posición horizontal. Afloje la palanca de fijación (3) y ajuste las placas adaptables al ancho deseado. Las placas adaptables deben estar colocadas de modo que los pernos fiadores (4) se apoyen contra el interior del perfil U de la placa de montaje. Después de ajustar el ancho, gire la palanca de fijación (3) con firmeza.
Para fijar la placa de montaje, retire los pernos fiadores (4) y gire la palanca hacia la izquierda. El perno fiador está encajado. Coloque la placa de montaje y gire hacia atrás el perno fiador. Los pernos fiadores se desenganchan y la placa de montaje está fijada.



4. Ahora usted podrá girar la superficie de trabajo con ayuda de la manivela (5) a la posición deseada.
5. Para volver a retirar la placa de montaje terminada, deberá colocar la superficie de trabajo en posición horizontal. Afloje los tornillos moleteados de la pieza regulable inferior, retraiga los pernos fiadores de la pieza superior girándolos hasta que estén flojos. Ahora podrá retirar la placa de montaje.



REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO

La reparación y el mantenimiento deben realizarse con regularidad, ya que prolongan la vida útil de la mesa de montaje.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Por la presente nosotros,

Alfra GmbH
2. Industriestr. 10
68766 Hockenheim

declara que el siguiente producto:

Mesa de montaje AMT 150

Directivas pertinentes de la UE

Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo II A

cumple con las disposiciones de la política que antecede – incluso con las modificaciones aplicables en el momento de la declaración.

Para garantizar el cumplimiento, se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100-1:2003 Seguridad de la máquinas

EN ISO 12100-2:2003 Seguridad de las máquinas, resumen técnico

Persona autorizada para compilar los documentos:

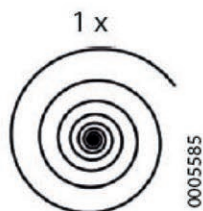
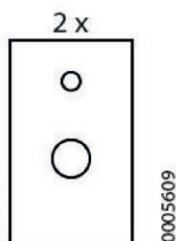
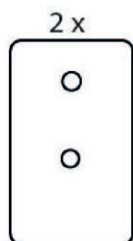
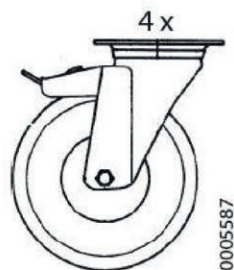
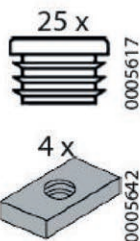
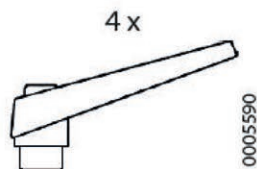
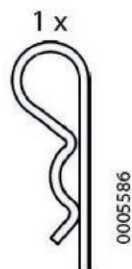
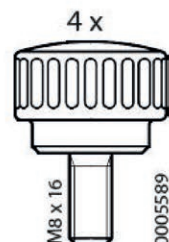
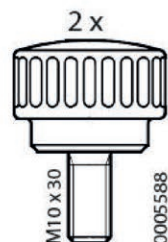
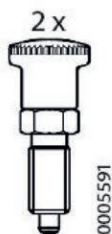
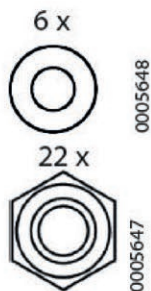
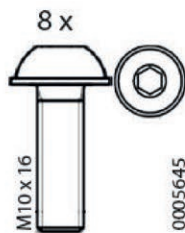
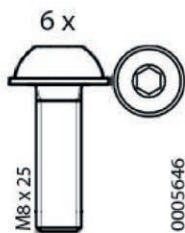
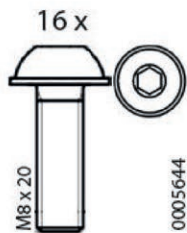
Alfra GmbH
2. Industriestr. 10
68766 Hockenheim

Hockenheim, 01/09/2021

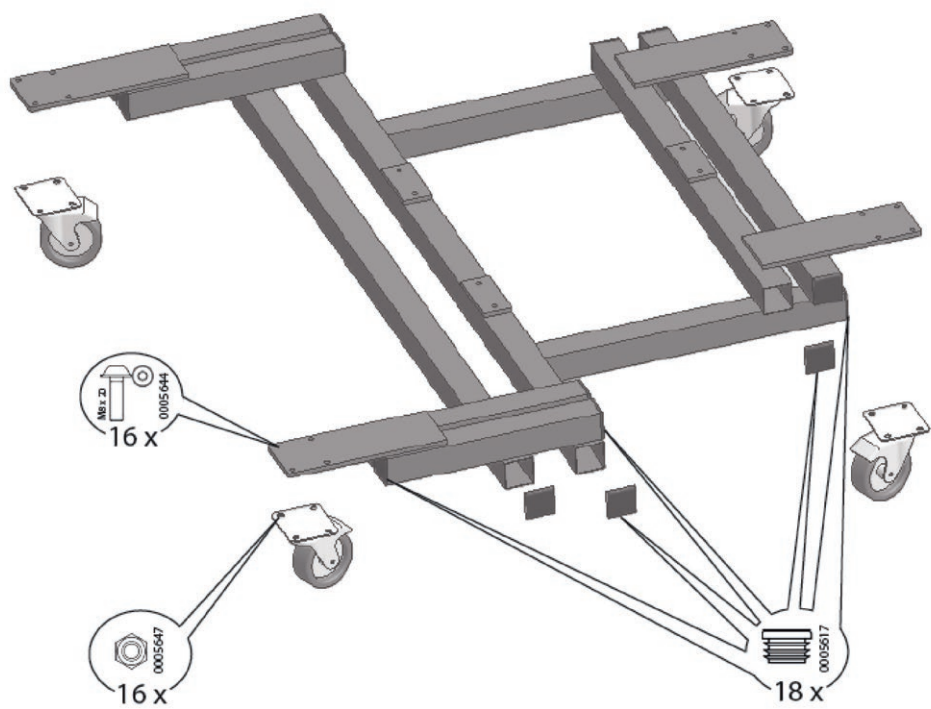


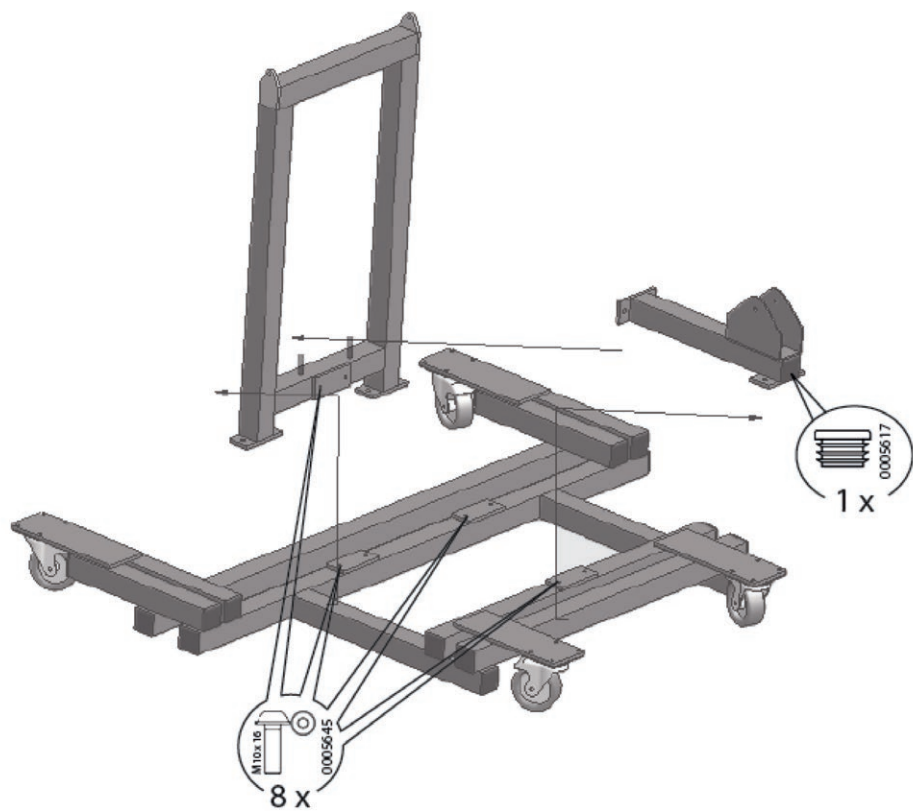
Dr. Marc Fleckenstein
(Director ejecutivo)

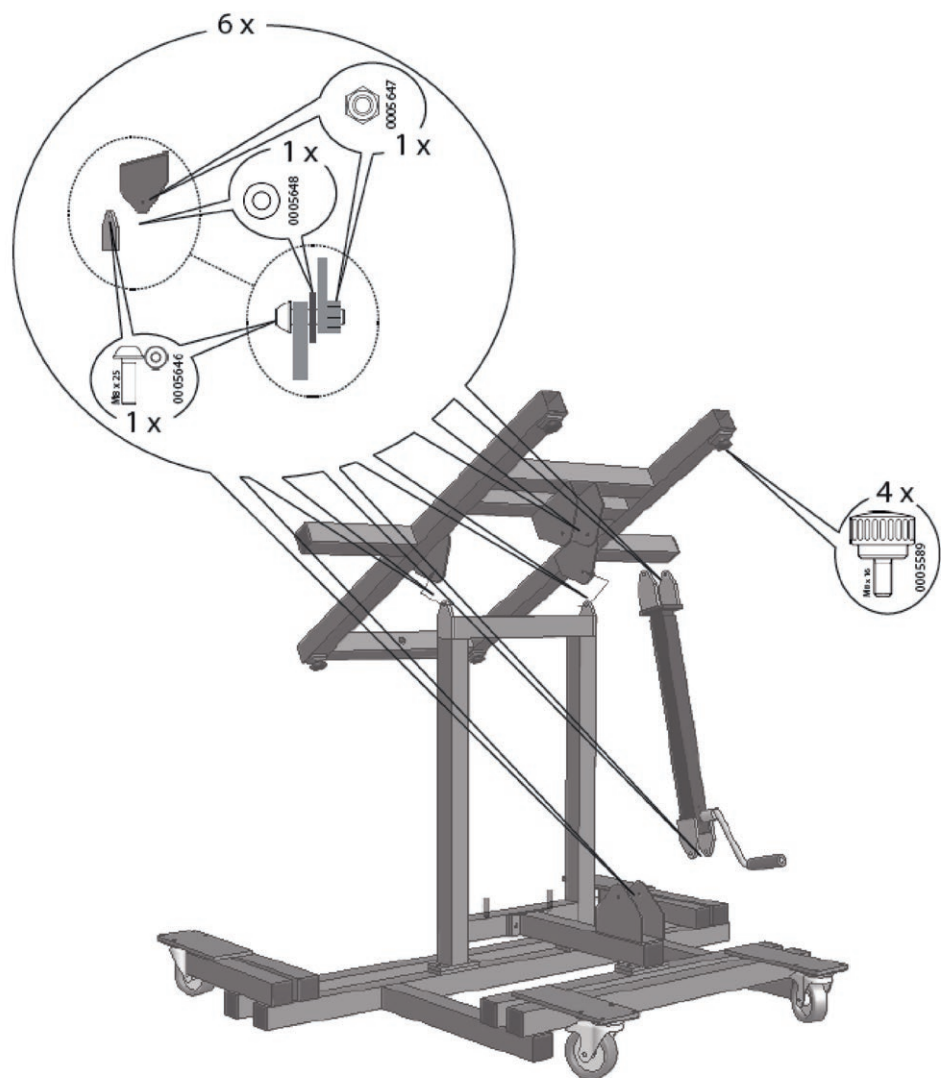
AUFBAUANLEITUNG | ASSEMBLY INSTRUCTIONS NOTICE DE MONTAGE | INSTRUCCIONES DE MONTAJE

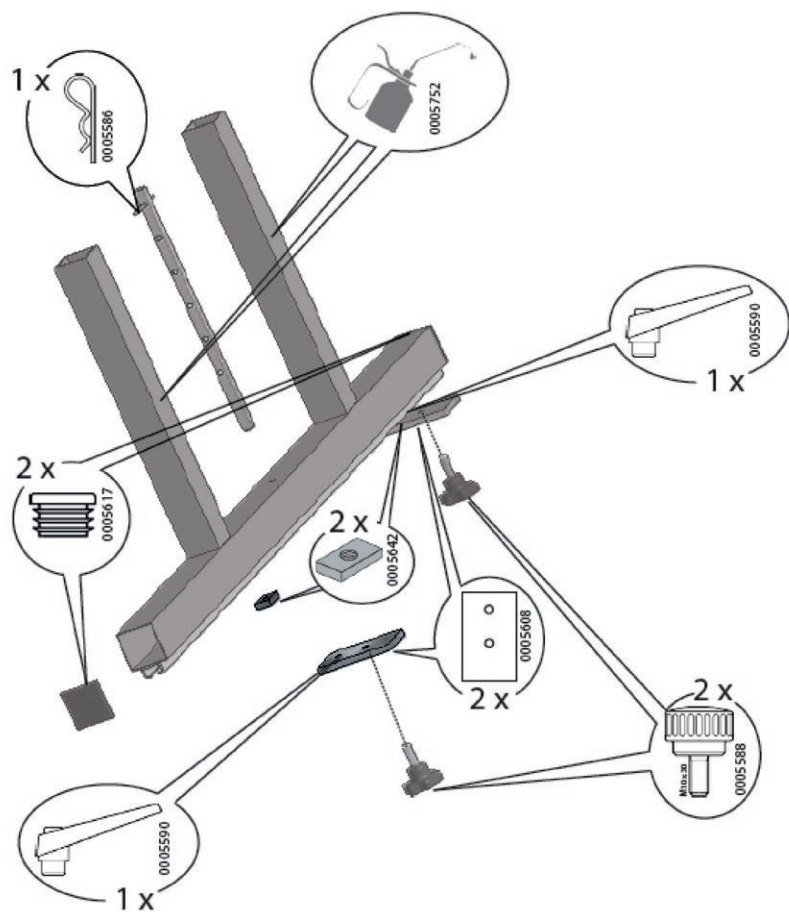


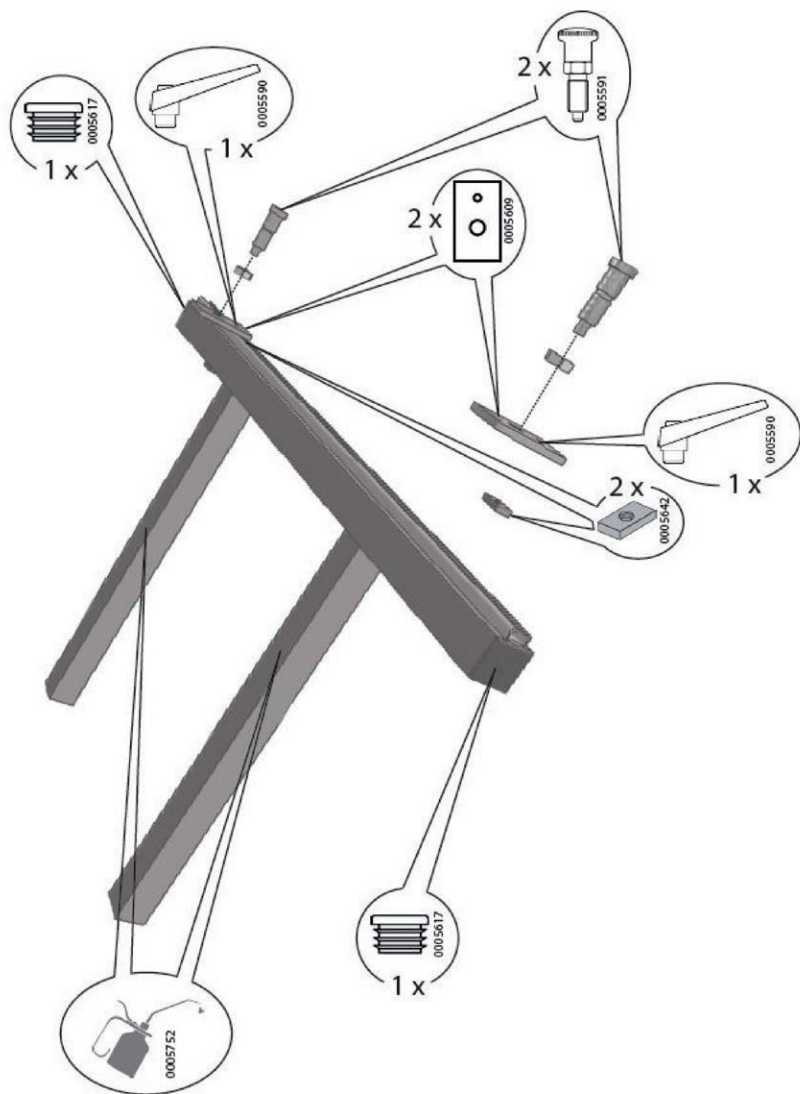
2

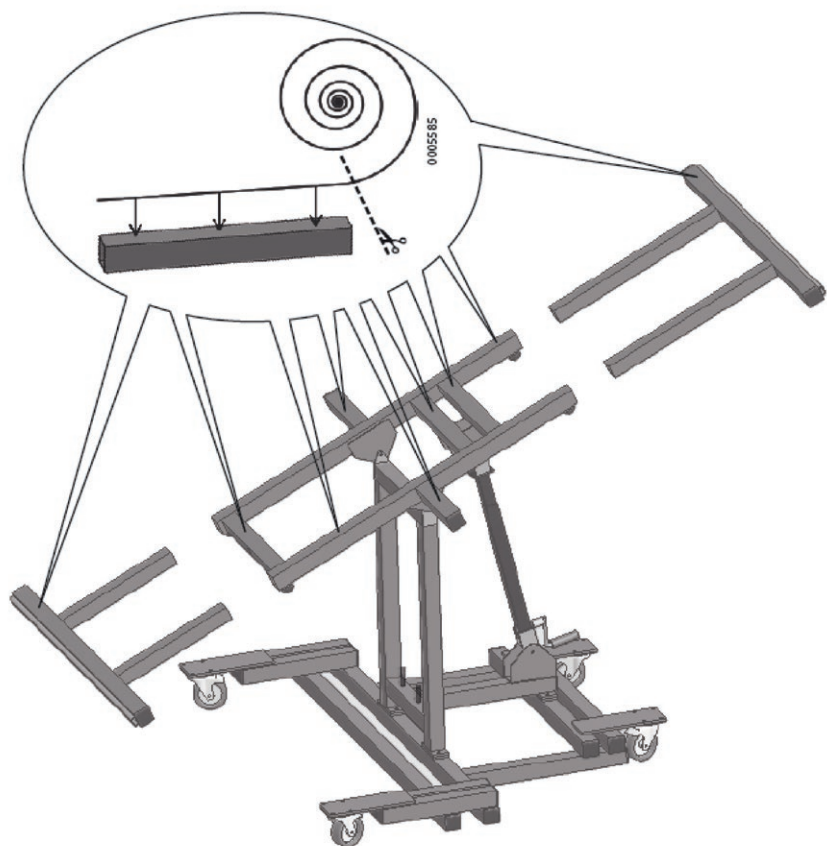












- DE** PASSENDE PRODUKTE FÜR IHRE ANWENDUNG
- EN** SUITABLE PRODUCTS FOR YOUR APPLICATION
- FR** DES PRODUITS ADAPTÉS À VOTRE APPLICATION
- ES** LOS PRODUCTOS ADECUADOS PARA SU APLICACIÓN

Stanzen und Bohren | Punching and Drilling | Poinçonner et percer | Punzonar y taladrar



Akku-Compact Flex®



ROTABEST RB 35 SP®

Heben | Lifting | Lever | Elevar

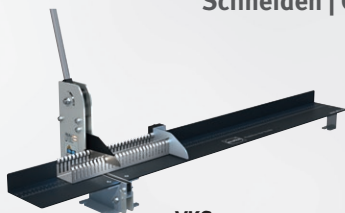


TMH 50

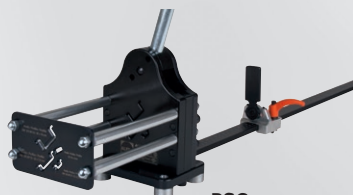


TML 250

Schneiden | Cutting | Couper | Tajar



VKS 125



PSG4

DE Wenn Sie mehr über diese oder andere Produkte erfahren möchten, fragen Sie Ihren ALFRA-Händler oder besuchen Sie uns auf unserer Homepage, auf Facebook oder auf YouTube.

EN For more information on these or further products, contact your ALFRA distributor or visit our homepage. Follow us on Facebook and YouTube.

FR Pour plus d'informations sur nos produits, contactez votre distributeur ALFRA ou consultez notre site web. Suivez-nous sur Facebook ou YouTube.

ES Para más información sobre nuestros productos, pregunte a su ALFRA distribuidor o visite nuestro sitio web. Sigán-lase en el nuestro Facebook o YouTube.



Passion for Tools

